



Hoge Raad voor de Justitie

Conseil Supérieur de la Justice

**Avis d'office concernant la scission de
l'arrondissement judiciaire de
Bruxelles**

Approuvé par l'assemblée générale
le 30 mai 2012

**Ambtshalve advies betreffende de
splitsing van het gerechtelijk
arrondissement te Brussel**

Goedgekeurd door de algemene vergadering
op 30 mei 2012



Table de matières

I.	INTRODUCTION	1
II.	MÉTHODOLOGIE	3
III.	DONNÉES REÇUES	5
	1. Tribunal de travail	6
	2. Tribunal de commerce	8
	3. Tribunal de police de Bruxelles	10
	4. Tribunal de première instance	12
IV.	BESOINS EN PERSONNEL	14
	1. Tribunal du travail (20/80)	15
	2. Tribunal de commerce (60/40)	16
	3. Tribunal de police de Bruxelles (20/80)	16
	4. Tribunal de première instance (20/80)	17
V.	ENTRETIEN AVEC LE PRÉSIDENT DU TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE BRUXELLES.....	18
VI.	CONSTATATIONS DU CSJ	19
VII.	LA NECESSITE DE DEFINIR DES CRITERES DE REPARTITION OBJECTIFS	20
	1. Les projets de mesure de la charge de travail pour le siège	20
	2. Timing du VBSW-BPSM	20
	3. Solution algébrique pour un certain nombre de questions	21
	4. Limites de l'approche algébrique	21
	5. Le traitement des données selon une 'comparaison de régression multiple'	22
	6. Les limites de la régression multiple	22
	7. Conditions de base communes à toute approche	23
	8. Appréciation de la pertinence des solutions algébrique et statistique	23

Inhoudstafel

INLEIDING	1
METHODOLOGIE	3
ONTVANGEN GEGEVENS.....	5
1. Arbeidsrechtbank.....	6
2. Rechtbank van koophandel	8
3. Politierechtbank Brussel	10
4. Rechtbank van eerste aanleg.....	12
PERSONEELSBEHOEFTE	14
1. Arbeidsrechtbank (20/80).....	15
2. Rechtbank van koophandel (60/40)	16
3. Politierechtbank Brussel (20/80)	16
4. Rechtbank van eerste aanleg.....	17
ONDERHOUD MET DE VOORZITTER RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG BRUSSEL	18
BEVINDINGEN VAN DE HRJ	19
DE NOODZAAK OBJECTIEVE VERDELINGSCRITE RIA TE BEPALEN	20
1. De huidige projecten inzake werklastmeting voor de zetel	20
2. Timing van het VBSW-BPSM	20
3. Algebraïsche oplossing van een aantal vraagstukken	21
4. Beperkingen van de algebraïsche benadering.....	21
5. De verwerking van gegevens volgens een ‘multiple regressievergelijking’	22
6. De beperkingen van de multiple regressie	22
7. Randvoorwaarden die gemeenschappelijk zijn aan iedere benadering.....	23
8. Beoordeling van de juistheid van de algebraïsche en statistische oplossingen	23

I. INTRODUCTION

L'accord gouvernemental de décembre 2011¹ prévoit la scission des tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles en un tribunal francophone et un tribunal néerlandophone.

Cette scission se fera pour les tribunaux suivants :

- Tribunal de commerce
- Tribunal du travail
- Tribunal de première instance
- Tribunal d'arrondissement

En outre, l'accord gouvernemental prévoit également le dédoublement du tribunal de police de Bruxelles. La scission s'effectuera sur la base de la répartition suivante des cadres :

- Tribunal de commerce : 60 % F et 40 % N
- Tribunal du travail, tribunal de première instance, tribunal de police : 80 % F et 20 % N.

I. INLEIDING

Het regeerakkoord van december 2011² voorziet dat de rechtbanken van het arrondissement Brussel zullen gesplitst worden in een Franstalige en een Nederlandstalige rechtbank.

Deze splitsing zal worden uitgevoerd voor volgende rechtbanken:

- Rechtbank van koophandel
- Arbeidsrechtbank
- Rechtbank van eerste aanleg
- Arrondissementsrechtbank

Daarnaast voorziet het regeerakkoord eveneens dat de politierechtbank van Brussel ont dubbeld wordt. De splitsing zal worden uitgevoerd op basis van volgende verdeling van de kaders:

- Rechtbank van koophandel: 60 % F en 40 % N
- Arbeidsrechtbank, Rechtbank van eerste aanleg, politierechtbank: 80 % F en 20 % N.

¹ « (...) Le tribunal de première instance, le tribunal de commerce, le tribunal du travail et le tribunal d'arrondissement seront dédoublés en un tribunal F et un tribunal N compétents sur tout l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, composé des 54 communes actuelles de BHV. L'exposé des motifs précise que : « le ressort de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles reste identique. Les règles de répartition des affaires entre les tribunaux francophones et néerlandophones restent identiques à celles prévalant pour la répartition actuelle des chambres francophones et néerlandophones, à l'exception des règles actualisées en matière de changement de langue et de renvoi et sans préjudice de la législation existante sur l'emploi des langues en matière judiciaire du 15 juin 1935 et de la pratique relative à son application. » En ce qui concerne le tribunal de police, seul celui de Bruxelles sera dédoublé. Un tiers des magistrats des tribunaux francophones et un tiers des magistrats des tribunaux néerlandophones (en ce compris les deux tribunaux de police de Bruxelles) seront bilingues (connaissance fonctionnelle). Les chefs de corps des tribunaux devront avoir une connaissance approfondie de l'autre langue. Il sera créé un cadre linguistique distinct pour les tribunaux N et les tribunaux F. Dans l'attente de la fixation des cadres, notamment selon la mesure de la charge de travail, le cadre N et le cadre F du tribunal de police, du tribunal du travail et du tribunal de première instance correspondront respectivement à 20 % et 80 % du cadre actuel incluant les magistrats de complément. Ces exigences de bilinguisme et les cadres adaptés seront aussi applicables aux greffes et au personnel judiciaire. Les places manquantes seront immédiatement déclarées vacantes et publiées. L'entrée en vigueur de la réforme sera effective dès que les nouveaux cadres seront remplis à 90 %. Les places en surnombre disparaîtront progressivement par extinction (non-remplacement des départs). (...) »

² "(...) De rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de arrondissementsrechtbank zullen ont dubbeld worden in een Franstalige en Nederlandstalige rechtbank die voor heel het gerechtelijk arrondissement van Brussel, samengesteld uit de huidige 54 gemeenten van BHV, bevoegd zijn. De memorie van toelichting zal preciseren dat: "het rechtsgebied van het gerechtelijke arrondissement van Brussel identiek blijft. De verdelingsregels van de zaken onder de Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken blijven identiek als die welke voor de huidige verdeling van de Franstalige en Nederlandstalige kamers gelden, uitgezonderd de bijgewerkte regels inzake verandering van taal en verwijzing en onverminderd de bestaande wetgeving op het taalgebruik in gerechtszaken van 15 juni 1935 en de toepassing ervan." Wat de politierechtbank betreft, zal alleen die van Brussel ont dubbeld worden. Een derde van de magistraten van de Franstalige rechtbanken en een derde van de magistraten van de Nederlandstalige rechtbanken (met inbegrip van de twee politierechtbanken van Brussel) zullen tweetalig zijn (functionele tweetaligheid). De korpschefs van de rechtbanken zullen een grondige kennis van de andere taal moeten hebben. Er zal een apart taalkader worden opgericht voor de N-rechtbanken en voor de Rechtbanken. In afwachting van het vastleggen van de kaders volgens onder ander de werklasmeting zullen het N-kader en het F-kader van de politierechtbank, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van eerste aanleg overeenstemmen met respectievelijk 20 % en 80 % van het huidige kader, met inbegrip van de toegevoegde magistraten. Deze tweetaligheidvereisten en de aangepaste kaders zullen ook voor de griffies en het gerechtelijk personeel gelden. De ontbrekende betrekkingen zullen onmiddellijk vacant verklaard en bekendgemaakt worden. De inwerkingtreding van de hervorming zal effectief zijn zodra de nieuwe kaders voor 90 % zullen zijn ingevuld. De overtallige betrekkingen zullen geleidelijk uitdoven (zij die vertrekken zullen niet worden vervangen). (...)"

Cette répartition vaut aussi bien pour la magistrature que pour le personnel judiciaire. Au sein de chaque tribunal, un tiers des magistrats et du personnel judiciaire remplira le critère de bilinguisme.

Cette répartition a un caractère provisoire. Elle sera adaptée en fonction notamment d'une mesure de la charge de travail. Les places vacantes pour les cadres manquants seront ouvertes immédiatement. L'exécution sera définitive dès que les cadres seront complets à 90 %.

La note de politique générale sur la justice³ qui a été rédigée suite à l'accord gouvernemental reprend l'intégralité du texte de l'accord gouvernemental.

L'accord gouvernemental et la note de politique générale sur la justice prévoient que **la mesure de la charge de travail sera finalisée sous la responsabilité du gouvernement**⁵.

La proposition de loi concernant la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles du 4 avril 2012 contient les dispositions suivantes⁷ :

- La proposition de loi prévoit que la scission entrera en vigueur dès que 90 % des deux cadres linguistiques seront pourvus⁹.
- Dès le jour de la publication au MB, il pourra être procédé aux recrutements nécessaires¹¹.

Deze verdeling geldt zowel voor de magistratuur als voor het gerechtelijk personeel. Binnen iedere rechtbank zal een derde van de magistraten en het gerechtelijk personeel voldoen aan het tweetaligheidscriterium.

Deze verdeling blijkt een voorlopig karakter te hebben. Ze zal worden aangepast naar aanleiding van onder andere een werklasmeting. De vacatures voor de ontbrekende kaders zullen onmiddellijk worden vacant verklaard. Op het ogenblik dat 90 % van de kaders zijn ingevuld wordt de uitvoering definitief.

De algemene beleidsnota Justitie⁴ die naar aanleiding van het regeerakkoord werd opgemaakt neemt de tekst van het regeerakkoord integraal over.

Zowel het regeerakkoord als de algemene beleidsnota justitie voorzien dat de **meting van de werklast onder verantwoordelijkheid van de regering** wordt afgerond⁶.

Het wetsvoorstel m.b.t. tot de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel van 4 april 2012 bevat volgende bepalingen⁸:

- Het wetsvoorstel voorziet dat de splitsing in voege gaat zodra 90 % van beide taalkaders zijn ingevuld¹⁰.
- Vanaf de dag van publicatie in het BS kunnen de nodige aanwervingen worden uitgevoerd¹².

³ DOC 53 1964/002, du 19 décembre 2011

⁴ DOC 53 1964/002, dd 19 december 2011

⁵ « (...) La lutte contre l'arriéré judiciaire constituera une priorité. La mesure de la charge de travail sera finalisée sous la responsabilité du gouvernement. Elle permettra d'évaluer le nombre de dossiers à traiter par chaque juridiction et d'adapter le cadre des magistrats et du personnel en conséquence. L'accélération du traitement des dossiers sera aussi concrétisée par des investissements accrus dans l'informatisation de la Justice (...) »

⁶ « (...) De strijd tegen de gerechtelijke achterstand zal een prioriteit worden. De meting van de werklast zal onder de verantwoordelijkheid van de regering worden afgerond, waardoor men het door iedere rechtbank te verwerken aantal dossiers zal kunnen evalueren en dienovereenkomstig het aantal rechters en personeelsleden aanpassen. De versnelde behandeling van de dossiers zal ook worden geconcretiseerd door meer investeringen in het informatiseren van justitie (...) »

⁷ Proposition de loi du 4 avril 2012, Chambre des représentants, Doc 53 2140/001

⁸ Wetsvoorstel 4 april 2012, Kamer van volksvertegenwoordigers, Doc 53 2140/001

⁹ Art. 51 1^{er} alinéa, proposition de loi du 4 avril 2012

¹⁰ Art. 51 1^{er} lid, wetsvoorstel 4 april 2012

¹¹ Art. 51 2^e alinéa, proposition de loi du 4 avril 2012

¹² Art. 51 2^e lid, wetsvoorstel 4 april 2012

- Le scénario d'extinction des magistrats néerlandophones entre en vigueur, immédiatement après la publication de la loi¹³.
- Une mesure transitoire est prévue au cours de la première année qui suit la scission effective, à savoir qu'au cours de cette période 27 % des magistrats devront être néerlandophones¹⁵.
- La mesure de la charge de travail par un système uniforme d'encodage doit être accomplie au plus tard le 1er juin 2014. Cette mesure de la charge de travail relève de la compétence du ministre de la Justice, compétence qu'il peut déléguer à une institution externe¹⁷.
- Dans l'hypothèse où aucune mesure de la charge de travail n'aurait lieu dans le délai prévu, les magistrats en surnombre par rapport aux 20 % prévus seront placés dans le cadre d'extinction¹⁹.
- Het uitvoerscenario voor de Nederlandstalige magistraten gaat in voege, onmiddellijk na de publicatie van de wet¹⁴.
- Er wordt een overgangsmaatregel voorzien tijdens het eerste jaar na de effectieve splitsing, die tot gevolg heeft dat in die periode 27 % van de magistraten Nederlandstalig moeten zijn¹⁶.
- De werklasmeting middels een uniform registratiesysteem moet worden voltooid tegen uiterlijk 1 juni 2014. Deze werklasmeting behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie, en kan deze delegeren aan een externe instelling¹⁸.
- Indien een werklasmeting niet binnen de voorziene termijn tot stand komt, worden de magistraten boven de 20 % in het uitdovingskader geplaatst²⁰.

II. MÉTHODOLOGIE

Un groupe de travail a été créé au sein du CSJ concernant la scission de l'arrondissement de Bruxelles. Lors de sa réunion du 16 décembre 2011, ce groupe de travail a défini une méthodologie.

A cet égard, les étapes suivantes ont été prévues :

- Collectes des statistiques concernant le tribunal de première instance, le tribunal du travail, le tribunal de commerce et le tribunal de police.
- Les statistiques collectées concernent les années 2009, 2010 et 2011.
- Les statistiques demandées doivent contenir une subdivision N/F.
- Les statistiques sont demandées aux

II. METHODOLOGIE

Binnen de HRJ werd een werkgroep opgericht i.v.m. de splitsing van het arrondissement Brussel. Tijdens de vergadering van deze werkgroep op 16 december 2011 werd een methodologie vastgelegd.

Volgende stappen werden daarbij voorzien:

- Het verzamelen van cijfermateriaal inzake de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel en politierechtbank.
- Het cijfermateriaal wordt verzameld voor de jaren 2009, 2010 en 2011.
- Het gevraagde cijfermateriaal dient verdelingen N/F te bevatten.
- Het gevraagde cijfermateriaal wordt gevraagd aan de voorzitters van de

¹³ Art. 48, c, 2°, 3^e alinéa, proposition de loi du 4 avril 2012

¹⁴ Art. 48, c, 2°, 3^e lid, wetsvoorstel 4 april 2012

¹⁵ Art. 48, c, 2°, 4^e alinéa, proposition de loi du 4 avril 2012

¹⁶ Art. 48, c, 2°, 4^e lid, wetsvoorstel 4 april 2012

¹⁷ Art. 48, c, 2^e alinéa, proposition de loi du 4 avril 2012

¹⁸ Art. 48, c, 2^e lid, wetsvoorstel 4 april 2012

¹⁹ Art. 48, c, 2°, dernier alinéa, proposition de loi du 4 avril 2012

²⁰ Art. 48, c, 2°, laatste lid, wetsvoorstel 4 april 2012

- présidents des tribunaux.
- Au fur et à mesure que les renseignements demandés nous parviennent, ils seront débattus au sein du CSJ.

Les courriers nécessaires pour l'obtention des renseignements prévus ont été envoyés aux présidents des tribunaux le 23 décembre 2011.

Pour le tribunal du travail, le tribunal de commerce et le tribunal de police, des réponses détaillées nous sont parvenues.

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles a été entendu par le CSJ le 12 mars 2012. Il a promis de transmettre un exposé écrit reprenant ses observations, mais il ne nous est, à ce jour, pas encore parvenu.

Le tableau suivant donne un aperçu des courriers entrants et sortants.

rechtbanken.

- Naarmate de gevraagde inlichtingen worden ontvangen, zullen deze besproken worden binnen HRJ.

De nodige brieven om de voorziene inlichtingen te bekomen werden naar de voorzitters van de rechtbanken verzonden op 23 december 2011.

Voor de arbeidsrechtbank, de rechtbank van koophandel en de politierechtbank werden gedetailleerde antwoorden ontvangen.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd gehoord door de HRJ op 12 maart 2012. Er werd een schriftelijke uiteenzetting van zijn opmerkingen in het vooruitzicht gesteld, welke tot op heden niet ontvangen werden.

Volgende tabel geeft een overzicht van de inkomende en uitgaande briefwisseling.

Date Datum	Expéditeur / Destinaire Afzender / Bestemming	Contenu Inhoud
23/12/2011	OUT Tribunal du travail Arbeidsrechtbank	Demande d'information Vraag informatie
23/12/2011	OUT Tribunal de commerce Rechtbank van koophandel	Demande d'information Vraag informatie
23/12/2011	OUT Tribunal de police Politierechtbank	Demande d'information Vraag informatie
23/12/2011	OUT Tribunal de première instance Rechtbank van eerste aanleg	Demande d'information Vraag informatie
05/01/2012	IN Tribunal du travail Arbeidsrechtbank	Données Gegevens
12/01/2012	IN Tribunal de police Politierechtbank	Données Gegevens
13/01/2012	IN Tribunal du travail Arbeidsrechtbank	Données Gegevens
26/01/2012	IN Tribunal de commerce Rechtbank van koophandel	Données partielles Gedeeltelijke gegevens
27/01/2012	OUT Bureau perm. Statistiques et Mesure de la Charge de Travail Vast bureau voor statistiek en werklasmeting	Demande d'information Vraag informatie
27/01/2012	OUT Tribunal de première instance Rechtbank van eerste aanleg	Rappel Rappel
27/01/2012	OUT CMOJ CMRO	Demande d'information Vraag informatie
02/02/2012	IN Tribunal de police Politierechtbank	Données Gegevens
07/02/2012	IN Commission de modernisation Commissie modernisering	Pas de chiffres disponibles Geen cijfers beschikbaar
15/02/2012	OUT Tribunal de première instance Rechtbank van eerste aanleg	Invitation au président Uitnodiging voorzitter
06/04/2012	OUT Bureau perm. Statistiques et Mesure de la Charge de Travail Vast bureau voor statistiek en werklasmeting	Données Gegevens

En sa réunion du 22 mars 2012, le CSJ a décidé, si aucune information supplémentaire ne lui parvenait, de continuer son travail sur la base des informations reçues et des informations disponibles dans les rapports de fonctionnement du tribunal de première instance de Bruxelles.

III. DONNÉES REÇUES

Les données qui ont été reçues devaient être réorganisées pour pouvoir les présenter de façon analogue pour les différents tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles.

Faute de données du tribunal de première instance de Bruxelles, toutes ces données devaient être collectées à partir des rapports de fonctionnement existants. Cependant, ces données ne contenaient pas tous les renseignements demandés. Elles sont par conséquent incomplètes. Pour l'année 2011, le CSJ ne dispose pas des données relatives au nombre de dossiers correctionnels. Les données relatives aux dossiers civils ont été retrouvées dans un document qui a été soumis à un autre groupe de travail²¹.

Les données demandées portent sur les rubriques suivantes :

- a. Le nombre de nouvelles affaires en 2009-2010-2011 (entrées).
- b. Le nombre d'affaires traitées en 2009-2010-2011 (sorties).
- c. Les effectifs par catégorie de personnel.

L'analyse par type de tribunal est présentée ci-après.

Les affaires sont subdivisées en différents types de dossier. Cela a été débattu dans plusieurs publications relatives à la mesure de la charge de travail pour chaque type de dossier. Le CSJ ne prend pas position sur cette question car

Op de vergadering van 22 maart 2012 heeft de HRJ beslist om op basis van de ontvangen informatie, en de informatie die beschikbaar is in de werkingsverslagen van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel verder te werken, indien er geen verdere informatie wordt ontvangen.

III. ONTVANGEN GEGEVENS

De gegevens die werden ontvangen, dienden herschikt te worden om ze op een gelijkaardig wijze te kunnen voorstellen voor de verschillende rechtbanken van het arrondissement Brussel.

Wegens gebrek aan gegevens van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel diende één en ander op basis van de bestaande werkingsverslagen verzameld te worden. Deze gegevens bevatten evenwel niet alle inlichtingen die werden gevraagd. Derhalve zijn deze gegevens niet volledig. Voor het jaar 2011 beschikt de HRJ niet over de gegevens m.b.t. het aantal correctionele dossiers. De gegevens m.b.t. de burgerlijke dossiers werden terug gevonden in een document dat werd voorgelegd aan een andere werkgroep²².

De gevraagde gegevens hebben betrekking op volgende rubrieken:

- a. Het aantal nieuwe zaken gedurende 2009-2010-2011 (instroom).
- b. Het aantal afgehandelde zaken gedurende 2009-2010-2011 (uitstroom).
- c. De personeelsbezetting per personeelscategorie.

Hierna wordt de analyse per type rechtbank weergegeven.

De zaken worden onderverdeeld in verschillende dossiertypes. In verschillende publicaties betreffende de werklasmeting voor ieder dossiertype werd dit besproken. De HRJ neemt geen stelling in deze problematiek

²¹ Document intitulé : « Tribunal de première instance de Bruxelles, Section civile, statistiques 2011 ». Ce document a été transmis au CSJ dans le cadre de l'enquête particulière sur le fonctionnement de la section civile du parquet de Bruxelles.

²² Document met titel: "Rechtbank van eerste aanleg Brussel, Burgerlijke afdeling, statistieken 2011". Dit document werd overgemaakt aan de HRJ tijdens het bijzonder onderzoek naar de werking van de burgerlijke sectie van het parket van Brussel

cela dépasserait le cadre de l'avis.

Le nombre des dossiers ainsi que les pourcentages ont été additionnés. Il faut cependant souligner que ces résultats n'ont qu'une pertinence limitée puisque l'on additionne des choses fort différentes. Il a cependant été décidé de le mentionner puisque cela a déjà été fait dans la presse.

1. Tribunal du travail

a. L'aperçu exprimé en nombres réels

omdat dit de doelstellingen van het advies voorbijgaat.

Het aantal dossiers en de percentages worden hier opgeteld. Er moet benadrukt worden dat de waarde van deze optelling beperkt is omdat sterk verschillende zaken worden gecumuleerd. Er werd beslist om deze wel te vermelden omdat dit reeds in de pers gebeurde.

1. Arbeidsrechtbank

a. Overzicht uitgedrukt in reële aantallen

	<u>Néerlandais Nederlands</u>			<u>Français Frans</u>		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011
Entrées²³ Instroom²⁴						
Droit du travail Arbeidsrecht	774	854	730	1203	1154	1060
Sécurité sociale Sociale zekerheid	986	1534	1865	3645	4259	3907
Contributions Bijdragen	2907	2654	2417	8414	8284	7102
Affaires CPAS OCMW zaken	162	263	438	1139	1517	1446
Règlement collectif de dettes Collectieve schuldenregeling	501	545	512	750	724	723
	5380	5850	5962	15151	15938	14238
Sorties²⁵ Uitstroom²⁶						
Droit du travail Arbeidsrecht	605	550	567	610	728	740
Sécurité sociale Sociale zekerheid	616	663	651	1911	2477	2353
Contributions Bijdragen	2650	2491	2221	7449	7077	6504
Affaires CPAS OCMW zaken	98	152	162	802	983	986
Règlement collectif de dettes ²⁷ Collectieve schuldenregeling ²⁸	116	491	723	87	742	725
	4085	4347	4324	10859	12007	11308

²³ VBSW-BPSM : petites différences constatées < 1%

²⁴ VBSW-BPSM: geringe verschillen vastgesteld (<1 %)

²⁵ VBSW-BPSM : pas reçu des données utilisables

²⁶ VBSW-BPSM: geen bruikbare gegevens ontvangen

²⁷ Pour les décisions relatives au règlement collectif de dettes, les chiffres reçus mentionnent toutes les décisions prises. Pour le présent aperçu, ce nombre a été ramené au nombre de dossiers clôturés dans le cadre du règlement collectif de dettes.

²⁸ De ontvangen cijfers vermelden voor de beslissingen inzake Collectieve schuldenregeling alle genomen beslissingen. Voor dit overzicht werd dit aantal herleid tot het aantal afgesloten dossiers inzake collectieve schuldenregeling.

b. L'aperçu exprimé en % du total²⁹

b. Overzicht uitgedrukt in het % van het totaal³⁰

	Néerlandais Nederlands			Français Frans		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011
<u>Entrées en % Instroom in %</u>						
Droit du travail Arbeidsrecht	39,15%	42,53%	40,78%	60,85%	57,47%	59,22%
Sécurité sociale Sociale zekerheid	21,29%	26,48%	32,31%	78,71%	73,52%	67,69%
Contributions Bijdragen	25,68%	24,26%	25,39%	74,32%	75,74%	74,61%
Affaires CPAS OCMW zaken	12,45%	14,78%	23,25%	87,55%	85,22%	76,75%
Règlement collectif de dettes Collectieve schuldenregeling	40,05%	42,95%	41,46%	59,95%	57,05%	58,54%
	26,02%	26,85%	29,51%	73,98%	73,15%	70,49%
<u>Sorties en % Uitstroom in %</u>						
Droit du travail Arbeidsrecht	49,79%	43,04%	43,38%	50,21%	56,96%	56,62%
Sécurité sociale Sociale zekerheid	24,38%	21,11%	21,67%	75,62%	78,89%	78,33%
Contributions Bijdragen	26,24%	26,03%	25,46%	73,76%	73,97%	74,54%
Affaires CPAS OCMW zaken	10,89%	13,39%	14,11%	89,11%	86,61%	85,89%
Règlement collectif de dettes Collectieve schuldenregeling	57,14%	39,82%	49,93%	42,86%	60,18%	50,07%
	27,34%	26,58%	27,66%	72,66%	73,42%	72,34%

²⁹ Calcul sur la base du tableau précédent.

³⁰ Berekening op basis van voorgaande tabel

c. Les effectifs

c. De personeelsformatie

<u>Effectifs</u> ³¹					
<u>Personeelsformatie</u> ³²	NL	FR	Tota(a)l	% NL	% FR
Greffier en chef Hoofdgriffier	1		1	100,00%	0,00%
Greffiers chefs de service Griffiers hoofden van dienst	3		3	100,00%	0,00%
Greffiers Griffiers	12	2	14	85,71%	14,29%
Assistants statutaires Statutaire assistenten	9	4	13	69,23%	30,77%
Collaborateurs statutaires statutaire medewerkers	8	6	14	57,14%	42,86%
Assistants contractuels Contractuele assistenten		1	1	0,00%	100,00%
Collaborateurs contractuels Contractuele medewerkers	18	15	33	54,55%	45,45%
Experts contractuels Contractuele deskundigen	1	1	2	50,00%	50,00%
Magistrats Magistraten	9	18	27	33,33%	66,67%
	61	47	108 ³³	56,48%	43,52%

2. Tribunal de commerce³⁴

Les données relatives au tribunal de commerce ne comportent pas encore de chiffres relatifs à la répartition NL/FR pour l'année 2011. On n'indique qu'un total pour les deux rôles linguistiques, parce qu'une subdivision n'est pas encore disponible. Cependant, dans son courrier, le président déclare que la répartition NL/FR en 2011 ne variera pas par rapport aux années précédentes.

2. Rechtbank van Koophandel³⁵

De gegevens m.b.t. de rechtbank van koophandel bevatten nog geen cijfers met betrekking tot de verdeling NL/FR voor het jaar 2011. Er werd enkel een totaal voor beide taalrollen opgegeven omdat er nog geen uitsplitsing beschikbaar is. Evenwel wordt in dit schrijven door de voorzitter verklaard dat de verdeling NL/FR in 2011 niet verschillend zal zijn van de voorgaande jaren.

³¹ Situation actuelle, telle que décrite dans le courrier du président du tribunal du travail

³² Actuele toestand, zoals ontvangen in het schrijven van de voorzitter van de arbeidsrechtbank

³³ VBSW-BPSM : 110

³⁴ Données reçues du président du tribunal de commerce le 26 janvier 2012

³⁵ Gegevens ontvangen van de voorzitter van de rechtbank van koophandel op 26 januari 2012

a. L'aperçu exprimé en nombres réels³⁶

	Néerlandais Nederlands			Français Frans		
	2009	2010	2011 ³⁸	2009	2010	2011
Entrées Instroom						
Rôle A Rol A	7037	6932		10636	10456	
Sorties Uitstroom						
Rôle A Rol A	6176	6493		8139	8172	

a. Het overzicht uitgedrukt in reële aantallen³⁷

b. L'aperçu exprimé en % du nombre total de dossiers

	Néerlandais Nederlands			Français Frans		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011
Entrées en % Instroom in %						
Rôle A Rol A	39,82%	39,87%		60,18%	60,13%	
Sorties en % Uitstroom in %						
Rôle A Rol A	43,14%	44,28%		56,86%	55,72%	

b. Het overzicht uitgedrukt in % van het totaal aantal dossiers

c. Les effectifs³⁹

	NL	FR	Tota(a)l	% NL	% FR
Magistrats⁴¹ Magistraten⁴²	11	13	24	45,83%	54,17%
niveau A	2	1	3	66,67%	33,33%
niveau B	9	1	10	90,00%	10,00%
niveau C	9		9	100,00%	0,00%
niveau D	37	40	77	48,05%	51,95%
	68	55	123	55,28%	44,72%

c. De personeelsformatie⁴⁰

³⁶ VBSW-BPSM : données selon la lettre au président du CSJ

³⁷ VBSW-BPSM: gegevens overgenomen uit brief voorzitter aan HRJ

³⁸ Pas reçu de données concernant la subdivision NL/FR pour l'année 2011

Geen gegevens over de splitsing NL/FR voor het jaar 2011 ontvangen

³⁹ Situation actuelle décembre 2011

⁴⁰ Actuele toestand december 2011

⁴¹ VBSW-BPSM : 2 magistrats en moins

⁴² VBSW-BPWM: 2 magistraten minder

3. Tribunal de police de Bruxelles⁴³

a. Aperçu exprimé en nombres réels⁴⁵

	Néerlandais Nederlands			Français Frans		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011
<u>Entrées Instroom</u>						
Dossiers pénaux Strafdossiers	6772	7373	6735	48705	51354	45480
Dossiers civils Burgerlijke dossiers	438	508	503	1040	1066	1164
	7210	7881	7238	49745	52420	46644
<u>Sorties uitstroom</u>						
Jugements pénaux Strafvonissen	6416	6788	6208	45482	46522	41321
Jugements civils Burgerlijke vonissen			630			1458
			6838			42779

b. Aperçu en % du total

	Néerlandais Nederlands			Français Français		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011
<u>Entrées en % Instroom in %</u>						
Dossiers pénaux Strafdossiers	12,21%	12,55%	12,90%	87,79%	87,45%	87,10%
Dossiers civils Burgerlijke dossiers	29,63%	32,27%	30,17%	70,37%	67,73%	69,83%
	12,66%	13,07%	13,43%	87,34%	86,93%	86,57%
<u>Sorties en % Uitstroom in %</u>						
Dossiers pénaux Strafdossiers	12,36%	12,73%	13,06%	87,64%	87,27%	86,94%
Dossiers civils Burgerlijke dossiers			30,17%			69,83%
			13,78%			86,22%

3. Politie rechtbank Brussel⁴⁴

a. Overzicht uitgedrukt in reële aantallen⁴⁶

b. Overzicht in % van het totaal

⁴³ Réponses reçues le 12 janvier 2012 et le 2 février 2012. Pour les années 2009 et 2010, les chiffres de production n'ont pas été communiqués pour les jugements civils.

⁴⁴ Antwoorden ontvangen op 12 januari 2012 en 2 februari 2012. Voor de jaren 2009 en 2010 worden geen productiecijfers opgegeven van de burgerlijke vonnissen.

⁴⁵ VBSW-BPSW : voir info dans la lettre au CSJ

⁴⁶ VBSW-BPWM verwijst naar de info in de brief aan de HRJ

c. Les effectifsc. De personeelsformatie

	NL	FR	Tota(a)l	% NL	% FR
Personnel					
Personeel	14	17	31	45,16%	54,84%
greffiers délégués					
Afgevaardigd griffiers	4	7	11	36,36%	63,64%
Greffiers					
Griffiers	3	2	5	60,00%	40,00%
greffier chef de service					
Griffier hoofd van dienst		1	1	0,00%	100,00%
Greffier en chef					
Hoofdgriffier		1	1	0,00%	100,00%
Magistrats ⁴⁷					
Magistraten ⁴⁸	11	3	14	78,57%	21,43%
	-----	-----	-----	-----	-----
	32	31	63	50,79%	49,21%

⁴⁷ VBSW-BPSM : 16 magistrats NL

⁴⁸ VBSW-BPSM: 16 NL magistraten

4. Tribunal de première instance⁴⁹

a. Aperçu exprimé en nombres réels

	Néerlandais Nederlands			Français Frans		
	2009	2010	2011 ⁵¹	2009	2010	2011
Entrées⁵² Instroom⁵³						
Rôle général Algemene rol	6037	6148	6086	9578	10052	9835
Requêtes Verzoekschriften	1911	1973	1953	5489	5602	5698
Référés Kortgeding	693	717	698	1299	1432	1417
Aide jur. Juridische bijstand	589	695	-	2251	2297	-
Affaires correctionnelles Correctionele zaken	2272	2064	1904	6025	5940	5377
Conciliations Verzoeningen	246	258	293	513	568	620
	11748	11855	10934	25155	25891	22947

Sorties | Uitstroom

Jugements Vonnissen	7186	7028	7296	9928	9721	10024
Ordonnances Bevelschriften	1227	1404	1281	2766	2691	3036
Référés Kortgeding	743	772	766	1636	1713	1660
Art. 747 -748-750	3617	3404	3515	5439	5436	5471
DCM EOT	546	503	522	1967	1737	1622
Aide jur. Juridische bijstand	572	679	-	1919	2026	-
Décision correctionnelle Correctionele beslissing	2370	2209	1704	6265	6180	6149
	16261	15999	15084	29920	29504	27962

⁴⁹ Pour le tribunal de première instance, les données demandées n'ont pas été reçues. Les données ont été constituées à l'aide des rapports de fonctionnement de 2010 et 2009. Pour 2011, le CSJ dispose d'un rapport du TPI relatif au fonctionnement de la section civile (voir note de bas de page 4). En raison des différentes sources qui ont été consultées, il se peut qu'il y ait un certain nombre de différences avec les chiffres qui doivent encore nous parvenir.

⁵⁰ Voor de rechtbank van eerste aanleg werden de gevraagde gegevens niet ontvangen. De gegevens werden samengesteld aan de hand van de werkingsverslagen voor de jaren 2010 en 2009. Voor het jaar 2011 beschikt de HRJ over een intern rapport van de REA over de werking van de burgerlijke afdeling. (zie voetnoot 4) Omwille van de verschillende bronnen die werden geraadpleegd is het mogelijk dat er zich een aantal verschillen voordoen met de cijfers die nog zullen ontvangen worden.

⁵¹ En raison de la remarque précédente, aucun chiffre n'est disponible pour les rubriques « aide juridique » et « activités correctionnelles » du TPI.

Wegens voorgaande opmerking zijn er geen cijfers beschikbaar voor de rubrieken juridische bijstand en de correctionele activiteiten van de REA.

⁵² Affaires correctionnelles en 2011 selon les données du VBSW-BPSW

⁵³ Correctionele zaken 2011 overgenomen uit gegevens VBSW-BPSM

b. L'aperçu exprimé en % du nombre total de dossiers

b. Het overzicht uitgedrukt in % van het totaal aantal dossiers

	Néerlandais Nederlands			Français Frans		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011
<u>entrées en % Instroom in %</u>						
Rôle général Algemene rol	38,66%	37,95%	38,23%	61,34%	62,05%	61,77%
Requêtes Verzoekschriften	25,82%	26,05%	25,53%	74,18%	73,95%	74,47%
Référés Kortgeding	34,79%	33,36%	33,00%	65,21%	66,64%	67,00%
Aide jur. Juridsche bijstand	20,74%	23,23%	-	79,26%	76,77%	-
Affaires correctionnelles Correctionele zaken	27,38%	25,79%	26,15%	72,62%	74,21%	73,85%
Conciliations Verzoeningen	32,41%	31,23%	32,09%	67,59%	68,77%	67,91%
	31,83%	31,43%	32,27%	68,17%	68,59%	67,73%
<u>Sorties en % Uitstroom in %</u>						
Jugements Vonnissen	41,99%	41,96%	42,12%	58,01%	58,04%	57,88%
Ordonnances Bevelschriften	30,73%	34,29%	29,67%	69,27%	65,71%	70,33%
Référés Kortgeding	31,23%	31,07%	31,57%	68,77%	68,93%	68,43%
Art. 747 -748-750	39,94%	38,51%	39,12%	60,06%	61,49%	60,88%
DCM EOT	21,73%	22,46%	24,35%	78,27%	77,54%	75,65%
Aide jur. Juridische bijstand	22,96%	25,10%	-	77,04%	74,90%	-
Décision correctionnelle Correctionele beslissing	27,45%	26,33%	21,70%	72,55%	73,67%	78,30%
	35,21%	35,16%	35,04%	64,79%	64,84%	64,96%

c. Les effectifs⁵⁴

<u>Effectifs</u>					
<u>Personeelsbezetting</u>	NL	FR	Tota(a)l	% NL	% FR
Magistrats					
Magistraten	34	67	101	33,66%	66,34%
Magistrats de complément					
Toegevoegde magistraten	5	29	34	14,71%	85,29%
Chef de service					
Hoofd van dienst	4	2	6	66,67%	33,33%
Greffier					
Griffier	45	9	54	83,33%	16,67%
Référendaire					
Referendaris	4	14	18	22,22%	77,78%
Assistent					
Assistent	36	7	43	83,72%	16,28%
Collaborateur					
Medewerker	82	195	277	29,60%	70,40%
	-----	-----	-----	-----	-----
	210	323	533	39,40%	60,60%

c. De personeelsformatie⁵⁵

IV. BESOINS EN PERSONNEL

En vertu de l'accord gouvernemental et de la note de politique générale du ministre, les tribunaux scindés présenteront un cadre de respectivement 20 % de NL et 80% de FR (commerce 40% NL et 60% FR) du nombre actuel de membres du personnel et de magistrats. La scission sera définitive dès que, pour chaque rôle linguistique, 90 % des magistrats et des membres du personnel seront présents dans les tribunaux scindés. Cela conduira à une situation où, d'une part, certaines fonctions disparaîtront et, d'autre part, certaines fonctions devront être pourvues.

À l'aide des données disponibles déjà reprises dans la rubrique précédente, la situation va à présent être calculée par type de tribunal.

IV. PERSONEELSBEHOEFTE

Volgens het regeerakkoord en de beleidsnota van de minister zullen de gesplitste rechtbanken respectievelijk uit 20 % NL en 80 % FR (koophandel 40 % NL en 60 % FR) van het huidige aantal personeelsleden en magistraten bestaan. De splitsing zal definitief worden nadat per taalrol 90 % van de magistraten en personeelsleden aanwezig zijn in de gesplitste rechtbanken. Dit leidt tot een situatie waarbij enerzijds een aantal functies zullen uitdoven, en er anderzijds een aantal functies dienen ingevuld te worden.

Aan de hand van de beschikbare gegevens die reeds in de vorige rubriek werden opgenomen, wordt hierna de situatie berekend per type rechtbank.

⁵⁴ Source : VBSW-BPSM

⁵⁵ Bron VBSW-BPSM

1. Tribunal du travail (20/80)

	NL	FR
<u>Situation actuelle</u>		
magistrats	9	18
personnel	52	29
	-----	-----
	61	47
<u>Cadre après la scission⁵⁶</u>		
magistrats	5,4	21,6
personnel	16,2	64,8
	-----	-----
	21,6	86,4
<u>Condition des 90 % de places occupées⁵⁷</u>		
magistrats	4,86	19,44
personnel	14,58	58,32
	-----	-----
	19,44	77,76
<u>Fonctions vouées à disparaître⁵⁸</u>		
magistrats	3,6	
personnel	35,8	

	39,4	
<u>Nombre à recruter⁵⁹</u>		
magistrats		1,44
personnel		29,32

		30,76

Pour réaliser la scission, il convient d'engager un grand nombre de collaborateurs pour le tribunal FR, à savoir 30,76, et un nombre important de fonctions sont appelées à disparaître au sein du tribunal NL, à savoir 39,4.

1. Arbeidsrechtbank (20/80)

	NL	FR
<u>Actuele toestand</u>		
magistraten	9	18
personeel	52	29
	-----	-----
	61	47
<u>Kader na de splitsing⁶⁰</u>		
magistraten	5,4	21,6
personeel	16,2	64,8
	-----	-----
	21,6	86,4
<u>90 % voorwaarde voor de invulling⁶¹</u>		
magistraten	4,86	19,44
personeel	14,58	58,32
	-----	-----
	19,44	77,76
<u>Uit te doven functies⁶²</u>		
magistraten	3,6	
personeel	35,8	

	39,4	
<u>Aantal aan te werven⁶³</u>		
magistraten		1,44
personeel		29,32

		30,76

Om de splitsing uit te voeren moet een groot aantal medewerkers voor de FR rechtbank worden aangeworven, namelijk 30,76 en doven een belangrijk aantal functies uit binnen de NL rechtbank, namelijk 39,4.

⁵⁶ Respectivement 20 % et 80 % des effectifs actuels.

⁵⁷ La scission prend cours dès que 90 % des membres du personnel prévus seront présents.

⁵⁸ La différence entre la situation actuelle et la situation projetée après la scission, c'est le nombre de fonctions vouées à disparaître.

⁵⁹ La différence entre la situation actuelle et la situation minimale (condition des 90 %), c'est le nombre de membres du personnel et de magistrats à recruter.

⁶⁰ Respectievelijk 20 % en 80 % van de actuele bezetting

⁶¹ De splitsing gaat in op het ogenblik dat 90 % van de voorziene personeelsleden aanwezig zijn

⁶² Het verschil tussen de actuele toestand en de toestand die wordt voorzien na de splitsing, zijn functies die uitdoven.

⁶³ Het verschil tussen de actuele toestand en de minimale toestand (90 % voorwaarde) vormt het aantal aan te werven personeelsleden en magistraten.

2. Tribunal de commerce (60/40)

	NL	FR
<u>Situation actuelle</u>		
magistrats	11	13
personnel	57	42
	-----	-----
	68	55
<u>Cadre après scission</u>		
magistrats	9,6	14,4
personnel	39,6	59,4
	-----	-----
	49,2	73,8
<u>Condition des 90 % de places occupées</u>		
magistrats	8,64	12,96
personnel	35,64	53,46
	-----	-----
	44,28	66,42
<u>Fonctions vouées à disparaître</u>		
magistrats	1,4	
personnel	17,4	

	18,8	
<u>Nombre à recruter</u>		
magistrats		-0,04
personnel		11,46

		11,42

Pour le tribunal de commerce, on arrive également à une extinction du côté NL, à savoir 18,8, et à une nécessité d'engager du personnel judiciaire du côté FR, à savoir 11,42

3. Tribunal de police Bruxelles (20/80)

	NL	FR
<u>Situation actuelle</u>		
magistrats	11	3
personnel	21	28
	-----	-----
	32	31
<u>Cadre après scission</u>		
magistrats	2,8	11,2
personnel	9,8	39,2
	-----	-----
	12,6	50,4

2. Rechtbank van koophandel (60/40)

	NL	FR
<u>Actuele toestand</u>		
magistraten	11	13
personeel	57	42
	-----	-----
	68	55
<u>Kader na de splitsing</u>		
magistraten	9,6	14,4
personeel	39,6	59,4
	-----	-----
	49,2	73,8
<u>90 % voorwaarde voor de invulling</u>		
magistraten	8,64	12,96
personeel	35,64	53,46
	-----	-----
	44,28	66,42
<u>Uit te doven functies</u>		
magistraten	1,4	
personeel	17,4	

	18,8	
<u>Aantal aan te werven</u>		
magistraten		-0,04
personeel		11,46

		11,42

Voor de rechtbank van koophandel komt men eveneens tot een uitdoving aan de NL zijde, namelijk 18,8 en een aanwervingsbehoefte van gerechts-personeel aan de FR zijde, namelijk 11,42.

3. Politierechtbank Brussel (20/80)

	NL	FR
<u>Actuele toestand</u>		
magistraten	11	3
personeel	21	28
	-----	-----
	32	31
<u>Kader na de splitsing</u>		
magistraten	2,8	11,2
personeel	9,8	39,2
	-----	-----
	12,6	50,4

<u>Condition des 90 % de places occupées</u>		
magistrats	2,52	10,08
personnel	8,82	35,28
	-----	-----
	11,34	45,36

<u>90 % voorwaarde voor de invulling</u>		
magistraten	2,52	10,08
personeel	8,82	35,28
	-----	-----
	11,34	45,36

<u>Fonctions vouées à disparaître</u>		
magistrats	8,2	
personnel	11,2	

	19,4	

<u>Uit te doven functies</u>		
magistraten	8,2	
personeel	11,2	

	19,4	

<u>Nombre à recruter</u>		
magistrats		7,08
personnel		7,28

		14,36

<u>Aantal aan te werven</u>		
magistraten		7,08
personeel		7,28

		14,36

Les mêmes constats s'imposent que dans le cas du tribunal du travail. (extinction NL: 19,4 et nécessité d'engager FR: 14,36)

Dezelfde vaststellingen zijn vergelijkbaar met die van de arbeidsrechtbank. (uitdoving NL: 19,4 en aanwervingsbehoefte FR: 14,36)

4. Tribunal de première instance (20/80)

	NL	FR
<u>Situation actuelle</u>		
magistrats	39	96
personnel	171	227
	-----	-----
	210	323

4. Rechtbank van eerste aanleg (20/80)

	NL	FR
<u>Actuele toestand</u>		
magistraten	39	96
personeel	171	227
	-----	-----
	210	323

<u>Cadre après scission</u>		
magistrats	27	108
personnel	79,6	318,4
	-----	-----
	106,6	426,4

<u>Kader na de splitsing</u>		
magistraten	27	108
personeel	79,6	318,4
	-----	-----
	106,6	426,4

<u>Condition des 90 % de places occupées</u>		
magistrats	24,3	97,2
personnel	71,64	286,56
	-----	-----
	95,94	383,76

<u>90 % voorwaarde voor de invulling</u>		
magistraten	24,3	97,2
personeel	71,64	286,56
	-----	-----
	95,94	383,76

<u>Fonctions vouées à disparaître</u>		
magistrats	12	
personnel	91,4	

	103,4	

<u>Uit te doven functies</u>		
magistraten	12	
personeel	91,4	

	103,4	

<u>Nombre à recruter</u>		
magistrats		1,2
personnel		59,56

		60,76

<u>Aantal aan te werven</u>		
magistraten		1,2
personeel		59,56

		60,76

Pour le tribunal de première instance, on arrive églement à une extinction du côté NL, à savoir 103,4, et à une nécessité d'engager du personnel judiciaire du côté FR, à savoir 60,76.

V. ENTRETIEN AVEC LE PRÉSIDENT DU TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE BRUXELLES

Le 12 mars 2012, le CSJ a entendu le président du tribunal de première instance. Suite à cet entretien, il a été convenu que le président rédigerait un rapport circonstancié reprenant ses remarques et des informations pertinentes.

A cette occasion, le président a fait, entre autres, les remarques suivantes :

- La répartition entre NL/FR n'est pas une proportion statique. Après une scission, elle peut connaître de gros changements. Il est très réaliste de penser qu'il y aura un changement dans cette proportion en raison des préférences des avocats.
- Pour la section correctionnelle, la politique répressive du parquet est extrêmement importante. Un changement peut causer des bouleversements importants.
- Les données relatives à l'input et l'output font abstraction des différences qui existent entre les différents types de dossiers. Il est par exemple fait référence à la problématique des gros dossiers financiers.
- Les données relatives à l'input et l'output font abstraction des différences de culture au niveau du barreau. Les plaidoiries et les conclusions du barreau francophone sont indéniablement plus longues, ce qui a des conséquences sur la rapidité de traitement d'un dossier judiciaire. Cela a un impact sur la motivation des jugements et sur le nombre d'affaires pouvant être traitées par audience.

De ce fait, le président du TPI souligne qu'il est demandeur de la réalisation rapide d'une mesure objective de la charge de travail qui

Voor de rechtbank van eerste aanleg komt men eveneens tot een uitdoving aan de NL zijde, namelijk 103,4, en aan een aanwervingsbehoefte van gerechtspersoneel aan de FR zijde, namelijk 60,76.

V. ONDERHOUD MET DE VOORZITTER VAN DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE BRUSSEL

Op 12 maart 2012 hoorde de HRJ de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Naar aanleiding van dit gesprek werd afgesproken dat de voorzitter een omstandig verslag zou maken van zijn opmerkingen en relevante informatie.

Daarbij werden onder meer volgende zaken opgemerkt door de voorzitter:

- De verdeling tussen NL/FR is geen statische verhouding. Die kan na een splitsing sterk wijzigen. Het is zeer realistisch dat er een verschuiving komt in deze verhouding omwille van voorkeuren van advocaten.
- Voor de correctionele afdeling is het vervolgingsbeleid van het parket uiterst belangrijk. Een wijziging kan belangrijke verschuivingen veroorzaken.
- De gegevens i.v.m. instroom en uitstroom maken abstractie van de verschillen tussen verschillende dossiertypes. Als voorbeeld wordt verwezen naar de problematiek van de zware financiële dossiers.
- De gegevens omtrent instroom en uitstroom maken abstractie van culturele verschillen bij de balie. De pleidooien en de besluiten van de Franstalige balie zijn onbetwistbaar langer, wat gevolgen heeft voor de snelheid waarmee een gerechtelijk dossier kan worden afgehandeld. Dit heeft gevolgen voor de motivering van de vonnissen en het aantal zaken dat per zitting kan behandeld worden.

De voorzitter van de REA benadrukt om deze redenen dat hij vragende partij is om snel tot een objectieve werklastmeting te komen,

tiendrait compte au maximum des différences qui existent entre les différents types de dossiers.

A cet égard, il convient que la mesure de la charge de travail détermine les besoins en personnel en fonction des prestations attendues du tribunal. On ne peut pas se baser uniquement sur des données historiques. Le président s'attend en effet à des évolutions qui n'apparaîtront qu'après la scission, qui nécessitent un suivi rapide pour pouvoir garantir le bon fonctionnement du tribunal.

VI. CONSTATATIONS DU CSJ

- a. De l'analyse des chiffres recueillis :
 - Les effectifs actuels diffèrent fortement des proportions fixées dans l'accord gouvernemental (40/60 pour le tribunal de commerce et 20/80 pour les autres tribunaux).
 - Les proportions arrêtées NL/FR ne sont pas davantage en concordance avec les entrées et les sorties constatées par rôle linguistique. Ce constat s'impose tant pour la magistrature que pour le personnel judiciaire.
- b. De la situation post-scission
 - Une fixation erronée du cadre organique est de nature à entraver le bon fonctionnement des tribunaux.
 - En vertu de l'accord gouvernemental, la répartition est provisoire et doit être adaptée, entre autres, à l'aide d'une mesure de la charge de travail. Le CSJ est d'avis que la mesure de la charge de travail doit être réalisée au plus vite. Pour ce faire, le CSJ souhaite formuler une proposition de méthode éventuelle pour pouvoir procéder à une mesure de la charge de travail.

waarbij zoveel als mogelijk wordt rekening gehouden met de verschillen tussen de verschillende dossiertypes.

Daarbij dient de werklastmeting de personeelsbehoefte te bepalen aan de verwachte prestatie van de rechtbank, en mag er niet enkel uitgegaan worden van de historische gegevens. De voorzitter verwacht immers evoluties die pas na de splitsing zullen blijken, die een snelle opvolging noodzakelijk maken om de goede werking van de rechtbank te kunnen garanderen.

VI. BEVINDINGEN VAN DE HRJ

- a. Aangaande de analyse van de ontvangen cijfers:
 - De actuele personeelsbezetting is sterk afwijkend van de verhoudingen die werden vastgelegd in het regeerakkoord (40/60 voor de rechtbank van koophandel en 20/80 voor de andere rechtbanken).
 - De vastgelegde verhoudingen NL/FR zijn evenmin in overeenstemming met de vastgestelde instroom en uitstroom per taalrol. Dit zowel voor de magistratuur als voor het gerechtspersoneel.
- b. Aangaande de situatie na de splitsing
 - Een verkeerde invulling van de personeelsformatie is van aard om tot problemen te leiden voor de goede werking van de rechtbanken.
 - Volgens het regeerakkoord is de verdeling voorlopig en dient ze aan de hand van o.a. een werklastmeting aangepast te worden. De HRJ is van oordeel dat de werklastmeting zo snel mogelijk dient uitgevoerd te worden. Ten einde dit mogelijk te maken wenst de HRJ een voorstel te formuleren i.v.m. een mogelijke manier om tot een werklastmeting te kunnen overgaan.

VII. LA NECESSITE DE DEFINIR DES CRITÈRES DE RÉPARTITION OBJECTIFS

1. Les projets actuels de mesure de la charge de travail pour le siège

Depuis plusieurs années, le Bureau permanent Statistiques et Mesure de la charge de travail est chargé de la réalisation d'une mesure de la charge de travail. Le modèle utilisé part d'une analyse de l'emploi du temps au sein du tribunal. Le but est de mesurer les prestations jusqu'à disposer d'un matériel suffisant pour pouvoir faire des extrapolations.

L'enquête de terrain apporte indubitablement beaucoup d'informations pertinentes, mais prend beaucoup de temps.

2. Timing du VBSW-BPSM

Des informations recueillies de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire dans le cadre du présent rapport, il appert que celle-ci n'envisage la finalisation complète de la mesure de la charge de travail qu'en 2017 et ce, dans le meilleur cas de figure.

Cependant, il résulte de la proposition de loi que la mesure de la charge de travail doit être finalisée au plus tard vers la mi-2014, à défaut de quoi la répartition sera faite sur la base de la proportion définie lors des négociations gouvernementales (20/80 et 40/60).

Sur la base de ces considérations et eu égard au fait que l'établissement d'une méthode de mesure de la charge du travail fondée sur une analyse du temps utilisé sur le terrain a déjà connu de très sérieux retards, le CSJ craint que les projets actuellement en cours pour mesurer la charge de travail ne seront pas prêts pour préciser les modalités de la scission des tribunaux de Bruxelles. Le CSJ considère dès lors qu'il est nécessaire de vérifier dans quelle mesure on peut obtenir les bonnes analyses à partir des données existantes (au plus tard pour la mi-2014).

VII. DE NOODZAAK OBJECTIEVE VERDELINGSCRITEERIA TE BEPALEN

1. De huidige projecten inzake werklasmeting voor de zetel

Sinds meerdere jaren is het Vast Bureau voor Statistiek en Werklasmeting belast met de uitvoering van een werklasmeting. Het gehanteerde model vertrekt van een onderzoek in de rechtbank naar de tijdsbesteding. De bedoeling is metingen van de prestaties te voeren tot men beschikt over voldoende materiaal om een veralgemening mogelijk te maken.

Het terreinonderzoek brengt ongetwijfeld zeer veel relevante informatie naar voor, maar neemt zeer veel tijd in beslag.

2. Timing van het VBSW-BPSM

Uit de ontvangen inlichtingen van de Commissie voor de modernisering van de rechterlijke orde in het kader van het huidige rapport, blijkt dat deze geen volledige afwerking van de werklasmeting in het vooruitzicht stelt voor 2017, en dit in de beste omstandigheden.

Nochtans blijkt uit het wetsvoorstel dat de werklasmeting moet voltooid worden ten laatste midden 2014, waarbij bij gebreke eraan de verdeling zal worden uitgevoerd volgens de verdeling die werd vastgelegd bij de regeringsonderhandelingen (20/80 en 40/60).

Op basis van deze overwegingen en rekening houdend met het feit dat een methode van werklasmeting gebaseerd op een analyse van de tijdsmetingen op het terrein reeds belangrijke vertragingen heeft gekend, vreest de HRJ dat de huidige in uitvoering zijnde projecten niet klaar zullen zijn om de modaliteiten voor de splitsing van de rechtbanken van Brussel te preciseren. De HRJ vindt het daarom nodig is om na te gaan in welke mate men tot juiste analyses kan komen op basis van bestaande gegevens (uiterlijk midden 2014).

Le CSJ estime dès lors qu'il convient de vérifier dans quelle mesure on peut arriver à des analyses exactes à partir des statistiques et des rapports existants (statistiques et rapports de fonctionnement).

3. Solution algébrique pour un certain nombre de questions

Le CSJ constate qu'à l'occasion de la scission des tribunaux de Bruxelles, un certain nombre de questions pourront facilement être résolues de façon mathématique. Il est ainsi possible, sur la base du nombre de jugements définitifs rendus dans des dossiers civils et correctionnels de deux années différentes, de calculer une durée de travail moyenne pour le personnel dans ces deux catégories. C'est la solution simple d'un système à deux comparaisons. A l'aide de ces données, on peut calculer les effectifs nécessaires pour garantir le traitement du nombre de dossiers à venir.

4. Limites de l'approche algébrique

Ce raisonnement peut bien entendu être étendu aux questions plus complexes. En théorie, on peut calculer autant de facteurs inconnus que l'on peut établir de comparaisons valables et non contradictoires (ex. subdivision en 26 inconnues, avec des données relatives à 26 arrondissements).

L'affectation du cadre constitue le principal facteur explicatif de la production du tribunal. Cependant, force est de constater que l'on est tributaire du contenu des rapports de fonctionnement existants et que les données ne sont pas fournies de façon uniforme et fiable. De plus, il s'avère que les données relatives à la production ne sont pas encodées de façon uniforme. Les différentes séries de données comporteront donc des éléments invraisemblables aussi bien au niveau des différentes années qu'au niveau des différents tribunaux du Royaume. On obtient alors des calculs erronés. La méthode algébrique a donc

De HRJ is daarom van mening dat moet nagegaan worden in welke mate men tot juiste analyses kan komen op basis van bestaande statistische gegevens en rapporteringen. (statistieken en werkingsverslagen)

3. Algebraïsche oplossing van een aantal vraagstukken

De HRJ komt tot de vaststelling dat een aantal vraagstukken naar aanleiding van de splitsing van de rechtbanken van Brussel mathematisch kunnen berekend worden. Zo is het mogelijk om aan de hand van het aantal eindvonnissen in burgerlijke en correctionele dossiers van twee verschillende jaren een gemiddelde arbeidstijd te berekenen voor het personeel in de twee categorieën. Dit is de eenvoudige oplossing van een stelsel met twee vergelijkingen. Aan de hand van deze gegevens kan men de noodzakelijke bezetting berekenen om de verwerking van het toekomstig aantal dossiers te garanderen.

4. Beperkingen van de algebraïsche benadering

Deze redenering kan uiteraard uitgebreid worden naar complexere vraagstukken. Theoretisch kan men op deze manier evenveel onbekende factoren berekenen als men geldige en elkaar niet tegensprekende vergelijkingen kan opstellen. (vb. onderverdeling in 26 onbekenden, met gegevens van 26 arrondissementen)

De inzet van het kader vormt de belangrijkste verklarende factor voor de productie van de rechtbank. Evenwel moet men vaststellen dat men aangewezen is op de inhoud van de bestaande werkingsverslagen, en dat de gegevens niet op een uniforme en betrouwbare manier worden verstrekt. Bovendien blijkt dat de gegevens over de output niet uniform worden gecodeerd. De verschillende gegevensreeks zullen dus zowel over de verschillende jaren als over de verschillende rechtbanken van het Rijk onwaarschijnlijkheden bevatten. Op dat ogenblik komt men tot onjuiste berekeningen. De algebraïsche wijze

ses limites qu'il ne faut pas ignorer. Le CSJ entend néanmoins l'utiliser à chaque fois que les données sont fiables afin que la répartition du personnel dans les juridictions bruxelloises soit basée sur des critères objectifs.

5. Le traitement des données selon une « comparaison de régression multiple »

Un autre outil qui permet d'utiliser les données existantes et qui pourrait être utile une fois que l'on a atteint les limites des comparaisons algébriques, est la technique des « comparaisons de régression multiple », où il s'agit de relier plusieurs facteurs indépendants (ex. types de dossiers) et un facteur dépendant (nécessité de remplir le cadre). Pour ce faire, il convient bien entendu d'utiliser les données déjà disponibles en la matière. Le but de cette méthode est de trouver la solution qui s'approche le mieux de la corrélation entre les différents facteurs déterminants. Cette méthode a déjà fait ses preuves dans le cadre de la réforme des polices.

6. Les limites de la régression multiple

Plus grand est le nombre des facteurs explicatifs que l'on souhaite calculer, plus grand doit être le nombre des données connues (ex. la charge de travail, en fonction du nombre de dossiers, du type de dossiers, de la localisation du tribunal, de la qualité du personnel, de l'informatisation, etc.). En cas d'un nombre insuffisant de données, les disparités entre les différentes données de mesure et la solution seront importantes. C'est la raison pour laquelle les séries de données doivent être les plus fiables possibles et le nombre de données disponibles doit être le plus grand possible (plusieurs arrondissements et plusieurs années). A défaut de données fiables suffisantes, on est forcé de limiter le nombre de facteurs explicatifs.

heeft dus zijn limieten die men niet mag ontkennen. Het is wel de mening van de HRJ dat wanneer de gegevens betrouwbaar zijn men deze moet gebruiken, om de verdeling van het personeel in de Brussels rechtbanken uit te voeren op objectieve criteria

5. De verwerking van gegevens volgens een 'multiple regressievergelijking'

Een ander instrument dat gebruik kan maken van de bestaande gegevens en nuttig kan zijn wanneer men de grenzen van de algebraïsche vergelijkingen heeft bereikt is de techniek van de "multiple regressievergelijkingen", waarbij men het verband legt tussen meerdere onafhankelijke factoren (vb. soorten dossiers) en een afhankelijke factor (noodzakelijke invulling van het kader). Daarbij dient uiteraard gebruik gemaakt te worden van de reeds hiervoor beschikbare gegevens. De werkwijze strekt ertoe de best benaderende oplossing te vinden voor de correlatie tussen de verschillende bepalende factoren. Deze methode heeft reeds haar sporen verdiend in het kader van de politiehervorming.

6. De beperkingen van de multiple regressie

Hoe meer verklarende factoren men wenst te berekenen, hoe groter het aantal gekende gegevens moet zijn. (vb. Werklast, in functie van het aantal dossiers, het type dossiers, de plaats van de rechtbank, de kwaliteit van het personeel, de informatisering, enz.) Bij een onvoldoende aantal gegevens zal men een grote afwijking hebben tussen de verschillende meetgegevens en de oplossing. Daarom moeten de gegevensreeksen zo betrouwbaar mogelijk zijn, en het aantal beschikbare gegevens dient zo groot mogelijk te zijn (verschillende arrondissementen en verschillende jaren). Bij gebrek aan voldoende betrouwbare gegevens moet men het aantal verklarende factoren beperken.

7. Conditions de base communes à toute approche

Force est de constater que tout calcul nécessite de disposer de données fiables. C'est vrai pour les extrapolations des données existantes, mais aussi en ce qui concerne la mesure de la charge de travail sur le terrain à partir du temps de travail. Le CSJ constate qu'il convient dès lors, en extrême urgence, d'apporter un certain nombre d'améliorations à l'encodage.

Il convient plus concrètement d'entreprendre les actions suivantes :

- Veiller à un encodage uniforme des différents types de dossiers dans les différentes juridictions et à l'encodage journalier des données.
- Le nombre de données exploitables peut être maximisé si, dans le cadre de la gestion du personnel, on encode aussi des données complémentaires concernant l'affectation du personnel. Pour le moment, dans le logiciel e-HR (entrée en vigueur prévue vers la mi-2012), aucun traitement de la fonction au sein du tribunal n'est prévu (ex. correctionnel, civil, etc.). Si c'était le cas, on pourrait vraisemblablement doubler, de façon fiable, les données disponibles, ce qui permettrait d'effectuer des analyses plus pointues.

8. Appréciation de la pertinence des solutions algébrique et statistique

Les méthodes proposées offrent l'avantage qu'elles se basent sur des données existantes et peuvent dès lors donner des résultats assez rapidement. Il faut néanmoins les utiliser avec prudence compte tenu des limites inhérentes à tout modèle de type mathématique, mais également compte tenu de leurs limites spécifiques, telles qu'indiquées dans ce rapport.

Les propositions faites ne portent pas atteinte aux efforts qui ont déjà été fournis dans le passé pour développer des mesures de la

7. Randvoorwaarden die gemeenschappelijk zijn aan iedere benadering.

Men dient vast te stellen dat voor iedere berekening men dient te beschikken over betrouwbare gegevens. Dit is zo voor de extrapolatie van de beschikbare gegevens, maar ook voor wat betreft de meting van de werklast op het terrein op basis van de arbeidstijd. De HRJ stelt vast dat er daarom in geval van hoogdringendheid dient werk gemaakt te worden van een aantal verbeteringen inzake de registratie.

Meer concreet dienen volgende acties ondernomen te worden:

- Waken over een uniforme codering van de verschillende dossiertypes en de dagelijkse codering van de gegevens.
- Het aantal bruikbare gegevens kan worden gemaximaliseerd indien men bij het personeelsbeheer ook bijkomende gegevens registreert over de inzet van het personeel. Momenteel wordt in de software e-HR (gaat in voege medio 2012) geen verwerking van de functie binnen de rechtbank voorzien (vb. correctioneel, burgerlijk,...). Wanneer men dit wel doet kan men de beschikbare data op een betrouwbare wijze waarschijnlijk verdubbelen, wat diepgaandere analyse mogelijk maakt.

8. Beoordeling van de juistheid van de algebraïsche en statistische oplossingen

De voorgestelde methodes bieden het voordeel dat ze zich op bestaande gegevens baseren en relatief snel tot resultaten leiden. Men moet ze nochtans met voorzichtigheid gebruiken rekening houdend met de beperkingen die inherent zijn aan alle mathematische modellen, maar ook met hun specifieke beperkingen zoals in dit rapport opgemerkt.

Deze voorstellen doen geen afbreuk aan de inspanningen die in het verleden reeds gebeurden om via individuele tijdsmetingen de

charge de travail via des mesures individuelles des durées.

Les techniques proposées visent à compléter les méthodes basées sur les mesures de durée individuelles qui accusent du retard à l'aide des connaissances existantes.

Il est évident que les résultats obtenus et les méthodes proposées doivent être soumis à une vérification sur le terrain, sur la base des données obtenues par les études de terrain disponibles.

Inversement, les méthodes proposées pourraient compléter les conclusions de l'analyse de terrain, notamment lorsque celle-ci se heurte à ses limites.

Le CSJ estime néanmoins qu'il est préférable d'utiliser les données existantes de la façon la plus appropriée et en vue d'éviter, comme le propose ce rapport, que les moyens des juridictions bruxelloises soient répartis sans fondement objectif et scientifique.

Le CSJ insiste sur le fait qu'en tout état de cause une priorité absolue doit être donnée à l'uniformisation de l'encodage et de la collecte des données statistiques.

werklastmeting tot stand te brengen.

De voorgestelde technieken strekken ertoe om de methodes gebaseerd op de individuele tijdsmetingen die met vertraging verlopen aan te vullen met de bestaande kennis

Het is evident dat de bekomen resultaten met de voorgestelde methodes moeten onderworpen worden aan een toetsing op het terrein aan de hand van de gegevens verkregen uit het beschikbare terreinonderzoek.

Andersom kunnen de voorgestelde methodes de conclusies van het terreinonderzoek aanvullen, wanneer deze tot zijn limieten komt.

De HRJ is evenwel van mening dat het de voorkeur geniet op de meest passende wijze de bestaande gegevens te gebruiken en om zoals dit rapport voorstelt geen verdeling van de middelen tussen de verschillende Brusselse rechtbanken zonder objectieve en wetenschappelijke ondersteuning uit te voeren.

De HRJ dringt aan op het feit dat in alle gevallen een absolute voorrang moet gegeven worden aan het uniformiseren van de codering en de verzameling van statistische gegevens.